

BENUTZERHANDBUCH

HOLZOFEN









©2024 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

SPIN wood - EOS wood

INHALT

1	SYMBOLS IM HANDBUCH	3
2	SEHR GEEHRTER KUNDE.....	3
3	HINWEISE.....	4
3.1	ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS	4
3.2	UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND VERWENDUNG	4
4	SICHERHEITSREGELN	5
5	HINWEISE - GARANTIEBEDINGUNGEN.....	6
5.1	INFORMATIONEN.....	6
5.2	GARANTIEBEDINGUNGEN	6
6	ERSATZTEILE	6
7	ENTSORGUNG DES MATERIALS	6
7.1	HINWEISE FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS	6
7.2	HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER VERPACKUNG...	7
8	GEBRAUCH.....	8
8.1	VORAUSSETZUNG.....	8
8.2	EINSCHALTUNG	9
8.3	DEN OFEN WIEDER FÜLLEN.....	10
8.4	DEN OFEN WIEDER FÜLLEN (SPIN - EOS)	10
8.5	OPTIONAL VENTILATOREN	11
8.6	UNGÜNSTIGE WETTERBEDINGUNGEN	11
8.7	GEFAHR KREOSOT.....	11
8.8	FEUERLÖSCHUNG IM BRANDFALL.....	12
8.9	RAUCHGAS-PROBLEME.....	12
9	BRENNSTOFF	12
9.1	BRENNSTOFF	12
10	ORDENTLICHE REINIGUNG	13
10.1	VORWORT	13
10.2	REINIGUNG BRENNSCHALE UND ASCHENKASTEN	13
10.3	JÄHRLICHE REINIGUNG RAUCHGASLEITUNGEN ...	13
10.4	ALLGEMEINE REINIGUNG	14
10.5	REINIGUNG BAUTEILE AUS LACKIERTEM METALL	14
10.6	REINIGUNG BAUTEILE AUS KACHELN ODER STEIN	14
10.7	REINIGUNG GLAS	14
10.8	REINIGUNG DER VENTILATOREN	14
10.9	AUSWECHSELN DICHTUNGEN.....	14
11	IM FALLE VON STÖRUNGEN	14
11.1	FEHLERBEHEBUNG.....	14
12	TECHNISCHE MERKMALE.....	16
13	INFORMATIONEN FÜR FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTE (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)	20

1 SYMBOLE IM HANDBUCH

	BENUTZER
	LESEN UND BEFOLGEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG
	AUTORISierter TECHNIKER (darunter versteht man AUSSCHLIESSLICH entweder den Hersteller des Ofens oder den autorisierten Techniker des vom Hersteller des Ofens anerkannten Kundendienstes)
	SPEZIALISIERTER OFENSETZER
	ACHTUNG: DIE HINWEISE AUFMERKSAM LESEN
	ACHTUNG: MÖGLICHKEIT VON GEFAHR ODER IRREVERSIBLEM SCHADEN

- Die Symbole mit den Männchen zeigen an, an wen das Thema im Abschnitt gerichtet ist (an den Benutzer und / oder den autorisierten Techniker und / oder spezialisierten Ofensetzer).
- Die Symbole VORSICHT weisen auf einen wichtigen Hinweis hin.**
- Das Benutzerhandbuch ist ein integraler und ergänzender Bestandteil des Installationshandbuchs.

2 SEHR GEEHRTER KUNDE

Sehr geehrter Kunde,

Unsere Produkte sind in Übereinstimmung mit geltenden Normen aus qualitativ hochwertigem Material und auf der Basis eines großen Erfahrungsschatzes auf dem Gebiet der Herstellungsprozesse gebaut.

Für das beste Ergebnis empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durchzulesen.

Dieses Gebrauchs- und Montagehandbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts: Stellen Sie sicher, dass es dem Gerät auch bei einer Abtretung an einen anderen Besitzer beigelegt wird. Bei Verlust fordern Sie bitte beim lokalen technischen Dienst eine Kopie an oder laden das Handbuch direkt von der Webseite des Unternehmens herunter.

Alle lokalen Vorschriften, einschließlich jener, die auf die nationalen und europäischen Vorschriften Bezug nehmen, müssen bei der Installation des Geräts eingehalten werden.

In Italien wird bei den Installationen von Biomasse-Vorrichtungen mit weniger als 35KW Bezug auf das Ministerialdekret 37/08 Bezug genommen, und jeder qualifizierte Installateur mit den entsprechenden Voraussetzungen muss ein Konformitätszertifikat für die installierte Anlage ausstellen. (Anlage bedeutet hier Ofen+Schornstein+Luftöffnung).

Unsere Geräte für feste Biobrennstoffe (nachstehend als „Geräte“ bezeichnet) wurden unter Einhaltung der Vorschriften der folgenden europäischen Normen, die durch die EU-Verordnung Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten harmonisiert wurden, geplant und gebaut:

DIN EN 14785: "Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets"

DIN EN 13240: "Raumheizer für feste Brennstoffe"

DIN EN 13229: "Kamineinsätze einschließlich offene Kamine für feste Brennstoffe"

DIN EN 12815: "Herde für feste Brennstoffe"

Außerdem erfüllen die Geräte die grundlegenden Anforderungen der **EcoDesign-Richtlinie 2009/125/EG** und, wo zutreffend, der folgenden Richtlinien:

Gemäss der Verordnung (EU) Nr. 305/2011, liegen "Leistungserklärung" und "Konformitätserklärung" online im Downloadbereich auf den Websites vor:

- www.cadelsrl.com
- www.free-point.it
- www.pegasoheating.com

Nach diesen Angaben möchten wir Ihnen gerne Folgendes mitteilen:

- **Dieses Handbuch und das technische Datenblatt, die beide auch auf unserer Website abgerufen werden können**, enthalten alle für die Auswahl des Geräts, dessen fachgerechte Aufstellung und die Bemessung der Abgasanlage erforderlichen Angaben und Informationen;
- Die Geräte müssen von einem zugelassenen **Bediener und unter Einhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch** sowie unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen, der im Aufstellungsland geltenden Bestimmungen für die Installation und Wartung installiert, kontrolliert und gewartet werden, damit die Heizanlage wirksam und für die Bedürfnisse des Wohngebäudes richtig ausgelegt ist.

3 HINWEISE

- Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen lediglich der Veranschaulichung und sind indikativ und können deshalb leicht von der Einheit in Ihrem Besitz abweichen.
- Die Bezugseinheit ist die, die Sie gekauft haben.
- Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten oder beim Auftreten von Problemen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, kontaktieren Sie so bald wie möglich Ihren Händler oder Installateur.

3.1 ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS

Der Inhalt dieses Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum von CADEL S.r.l..

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CADEL S.r.l.

ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel angepasst und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopie noch durch Aufzeichnungen oder anderes.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung etwaige Änderungen am Gerät vorzunehmen. Die Gesellschaft schützt ihre Rechte unter strikter Einhaltung des Gesetzes.

3.2 UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND VERWENDUNG

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht und schnell zugänglichen Ort sorgfältig auf.
- Bei Verlust oder Beschädigung dieses Handbuchs können Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Kundendienst eine Kopie anfordern. Das Handbuch kann auch von der Webseite des Unternehmens heruntergeladen werden.
- Der "**fettgedruckte Text**" fordert den Leser zu besonderer Aufmerksamkeit auf.



- Die Verpackungen sind KEIN Spielzeug, sie können zu Ersticken oder Erdrückung führen und andere Gefahren für die Gesundheit bergen! Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder ohne die erforderliche Erfahrung und Kenntnis sind von den Verpackungen fernzuhalten. Der Ofen ist KEIN Spielzeug.
 - Informieren Sie sich bei den lokalen Behörden, ob es irgendwelche restriktiven Bestimmungen für die Öffnung für die Verbrennungsluft, die Rauchabzugsanlage und den Schornstein gibt.
 - Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Fehlfunktionen des Ofens, wenn sie auf die Verwendung eines schlecht dimensionierten Rauchabzugs zurückzuführen sind, der die aktuellen Standards nicht erfüllt.
 - Die Verwendung flüssiger Brennstoffe jeder Art ist verboten!
 - Es ist verboten, Abfälle von Holzarbeiten zu verbrennen, wenn diese Klebstoffe und/oder Lacke enthalten. Ebenso verboten ist das Verbrennen von Abfällen aller Art und Kartons!
 - Die Installation, der elektrische Anschluss, die Prüfung des Betriebs und die Wartung dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
 - Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder ohne die erforderliche Erfahrung und Kenntnis bedient werden, es sei denn, sie werden von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person überwacht bzw. für den Gebrauch eingewiesen.
 - Kinder müssen ständig beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Keine brennbaren Flüssigkeiten zum Anzünden verwenden (Alkohol, Benzin, Öl, etc ...).
 - Die Kochfläche darf keinen zu hohen Temperaturen (kirschrot) ausgesetzt werden, sie könnte brechen!
 - Beim Nachlegen des Heizmaterials keine brennbare oder weite Kleidung tragen.
 - Die Feuerungstür nicht mit zu großer Kraft öffnen und schließen: Das Glas könnte zerbrechen!
 - Es ist gefährlich, während des normalen Betriebs den Aschenkasten und/oder die Feuerungstür zur Erhöhung des Luftzugs offen zu halten! Zum Regulieren der Verbrennungsluft gibt es besondere Vorrichtungen (Primärluftventil, Schieber usw.).
 - Arbeiten am Ofen bei geöffneter Feuerraumtür sind strengstens verboten.
 - Vor jedem Eingriff muss abgewartet werden, dass das Feuer in der Brennkammer ganz ausgeht und die Kammer abkühlt; außerdem muss der Stecker immer aus der Steckdose gezogen werden (wenn das Modell einen Stecker vorsieht).
 - Rauch aus verstopften Schornsteinen ist gefährlich. Halten Sie Schornstein und Rauchabzug gemäß den Anweisungen frei und sauber. Halten Sie die Abgasrohre des Kessels frei und reinigen Sie diese gemäß den Anweisungen. Verwenden Sie nur empfohlene Kraftstoffe. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
 - **Während des Betriebs erreicht der Ofen sehr hohe Temperaturen! Halten Sie Kinder und Haustiere fern und benutzen Sie eine geeignete persönliche feuerfeste Schutzausrüstung wie Handschuhe zum Schutz gegen die Hitze.**
- Der Feuerraum muss geschlossen gehalten werden (**außer während des Beschickungsvorgangs, um Rauchaustritt zu vermeiden**).



Fig. 1 - Achtung: Heiße Oberflächen!

5 HINWEISE - GARANTIEBEDINGUNGEN

5.1 INFORMATIONEN

- Wenden Sie sich bitte für Informationen oder bei Problemen oder Fehlfunktionen an den Händler oder an Fachpersonal.
- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Brennstoffe eingesetzt werden.
- Beim erstmaligen Zünden ist es normal, dass das Gerät Rauch erzeugt, der durch das erstmalige Erhitzen des Lacks entsteht. Daher muss der Aufstellungsraum gut gelüftet werden.
- Überprüfen und entleeren Sie regelmäßig die zu wartenden Teile des Rauchgaskanals (z. B. die T-Verbindungsstücke).
- Das Rauchabzugssystem regelmäßig kontrollieren und reinigen lassen.
- Dieses Gebrauchs- und Montagehandbuch ist sorgfältig aufzubewahren, da es das Gerät über dessen gesamte Lebensdauer begleiten muss. Sollte das Gerät verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben werden, ist darauf zu achten, dass die Anleitung dem Gerät beiliegt.

5.2 GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Dauer, Bedingungen und Einschränkungen der vertragsüblichen Garantie von Cadel S.r.l. können der Garantiekarte, die dem Gerät beiliegt, entnommen werden.

6 ERSATZTEILE

Für eventuelle Reparaturen oder Anpassungen, die erforderlich sein könnten, kontaktieren Sie bitte den Verkaufshändler oder das nächste Kundendienstzentrum und geben Sie Folgendes an:

- Modell des Gerätes
- Seriennummer
- Problem

Nur originale Ersatzteile verwenden, die über unsere Kundendienstzentren erhältlich sind.

7 ENTSORGUNG DES MATERIALS

7.1 HINWEISE FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Die Zerlegung und Entsorgung des Produkts obliegt ausschließlich dem Inhaber, der die im eigenen Land geltenden Gesetze zur Sicherheit und zum Umweltschutz einzuhalten hat.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Gerät NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

In der nachstehenden Tabelle und in der dazugehörigen Explosionszeichnung sind die Hauptbestandteile aufgeführt, die im Gerät anzutreffen sind, und die Anweisungen für eine korrekte Trennung und Entsorgung am Ende ihrer Lebensdauer.

Insbesondere müssen die elektrischen und elektronischen Bauteile gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Umsetzungen getrennt und bei den zugelassenen Sammelstellen entsorgt werden.

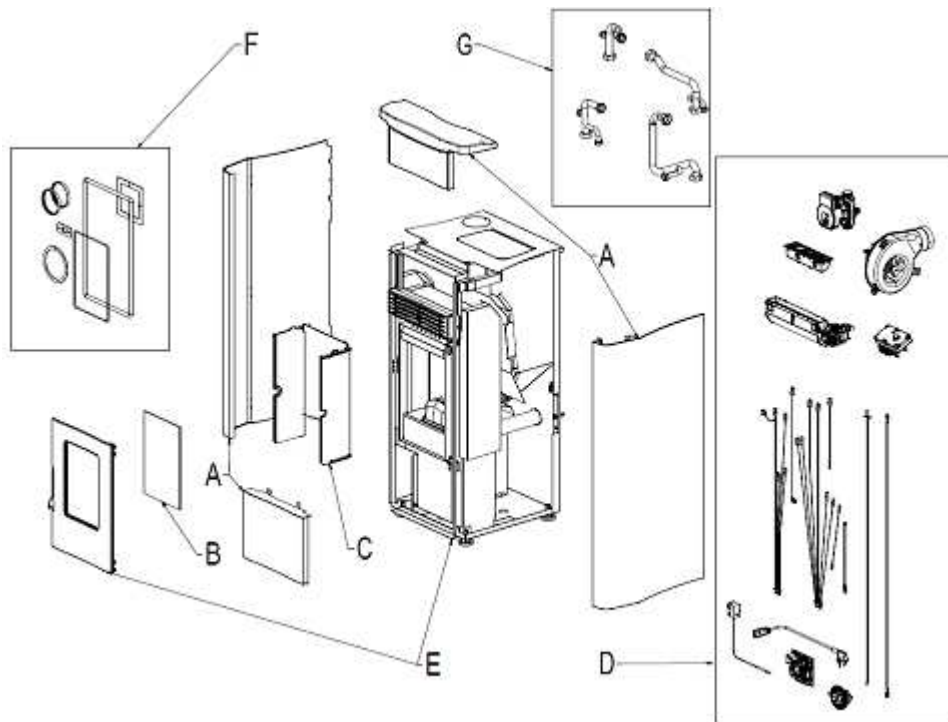






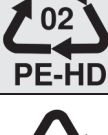




Fig. 2 - Explosionszeichnung

LEGENDA	WO ENTSORGEN	MATERIALIEN
A. AUSSENVERKLEIDUNG	Falls vorhanden, diese separat nach dem Werkstoff entsorgen, aus dem sie besteht:	Metall
		Glas
		Kacheln oder Keramik
		Stein
B. GLAS DER TÜR	Falls vorhanden, dieses separat nach dem Werkstoff entsorgen, aus dem es besteht:	Glaskeramik (Feuerraumtür): als Inert- oder Mischabfall entsorgen
		Gehärtetes Glas (Feuerraumtür): im Glas entsorgen
C. INNENVERKLEIDUNG	Falls vorhanden, diese separat nach dem Werkstoff entsorgen, aus dem sie besteht:	Metall
		Feuerfeste Materialien
		Dämmplatten
		Vermiculit
D. ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE KOMPONENTEN	Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU und ihrer nationalen Umsetzung separat bei autorisierten Sammelstellen entsorgen	Dämmstoffe, Vermiculit und feuerfeste Materialien, die mit der Flamme oder dem Rauchgas in Berührung kommen (als Mischabfall entsorgen)
		Verkabelung, Motoren, Ventilatoren, Umwälzpumpen, Display, Sensoren, Zündkerzen, Steuerkarten, Batterien.
E. METALLSTRUKTUR	Getrennt im Metall entsorgen	-
F. NICHT RECYCELBARE KOMPONENTEN	Im Mischabfall entsorgen	z.B.: Dichtungen, Leitungen aus Gummi, Silikon oder Faserverbundwerkstoffen, Kunststoff.
		Kupfer
G. HYDRAULIKKOMPONENTEN	Rohre, Fittings, Ausdehnungsgefäß, Ventile. Falls vorhanden, diese separat nach dem Werkstoff entsorgen, aus dem sie bestehen:	Messing
		Stahl
		Andere Werkstoffe

7.2 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Das Verpackungsmaterial des Geräts muss korrekt gehandhabt werden, um seine Sammlung, Wiederverwendung, Verwertung und sein Recycling zu erleichtern, sofern dies möglich ist.

In der folgenden Tabelle sind eine Auflistung der möglichen Verpackungsbestandteile und die entsprechenden Angaben zu deren korrekten Entsorgung zu finden.

BESCHREIBUNG	CODIERUNG MATERIAL	SYMBOL	ANGABEN ZUM SAMMELN
- HOLZUNTERLAGE - HOLZKISTE - HOLZPALETTE	HOLZ FOR 50		GETRENNTE Sammlung HOLZ Prüfung bei der zuständigen Behörde, wie diese Verpackung im Recyclingzentrum zu entsorgen ist
- VERPACKUNG AUS KARTON - ECKSTÜCK AUS KARTON - KARTONBOGEN	WELLPAPPE PAP 20		GETRENNTE Sammlung PAPIER Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- ECKSTÜCK AUS KARTON	KEINE WELLPAPPE PAP 21		GETRENNTE Sammlung PAPIER Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- ETIKETTEN - ANLEITUNGSBUCH	PAPIER PAP 22		GETRENNTE Sammlung PAPIER Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- SACK FÜR DAS GERÄT	POLYETHYLEN HD-PE 2		GETRENNTE Sammlung KUNSTSTOFF Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- SACK FÜR DAS GERÄT - BEUTEL FÜR DIE ZUBEHÖRTEILE - LUFTPOLSTERFOLIE - SCHUTZBOGEN - ETIKETTEN	POLYETHYLEN LD PE 04		GETRENNTE Sammlung KUNSTSTOFF Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- POLYSTYROL - POLYSTYROL-CHIPS	POLYSTYROL PS 6		GETRENNTE Sammlung KUNSTSTOFF Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- REIFEN - KLEBEBAND	POLYPROPYLEN PP 5		GETRENNTE Sammlung KUNSTSTOFF Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde
- SCHRAUBENMATERIAL - KLAMMERN FÜR REIFEN - BEFESTIGUNGSBÜGEL	EISEN FE 40		GETRENNTE Sammlung METALL Prüfung bei der zuständigen Behörde, wie diese Verpackung im Recyclingzentrum zu entsorgen ist

8 GEBRAUCH

8.1 VORAUSSETZUNG

Für die beste Leistung bei geringstem Verbrauch müssen die nachfolgenden Anweisungen befolgt werden.

- Wenn die Installation korrekt und der Schornstein effizient sind, ist es kein Problem das Holz anzuzünden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme des Ofens, muss mindestens 4-5 Stunden lang ein langsames Feuer aufrecht erhalten werden, damit die im Kessel und im Kamin verwendeten Materialien die inneren elastischen Spannungen abbauen können. Dieser Vorgang muss mindestens 3-4 mal durchgeführt werden.
- Fettrückstände und Farben können in den ersten Betriebsstunden Gerüche und Rauch erzeugen: Es wird empfohlen, den Raum zu lüften, da dies für Menschen und Tiere schädlich sein kann.
- Wenn in der Brennkammer Hefte, Handbücher, usw. vorhanden sind, müssen diese entfernt werden.
- Sicherstellen, dass der Stecker in der Steckdose steckt (dies gilt nur für Öfen mit Zwangsbelüftung).
- Wenn der Ofen den Verbrennungsvorgang beendet hat, schließen Sie alle Verbrennungsluft-Regelregister.

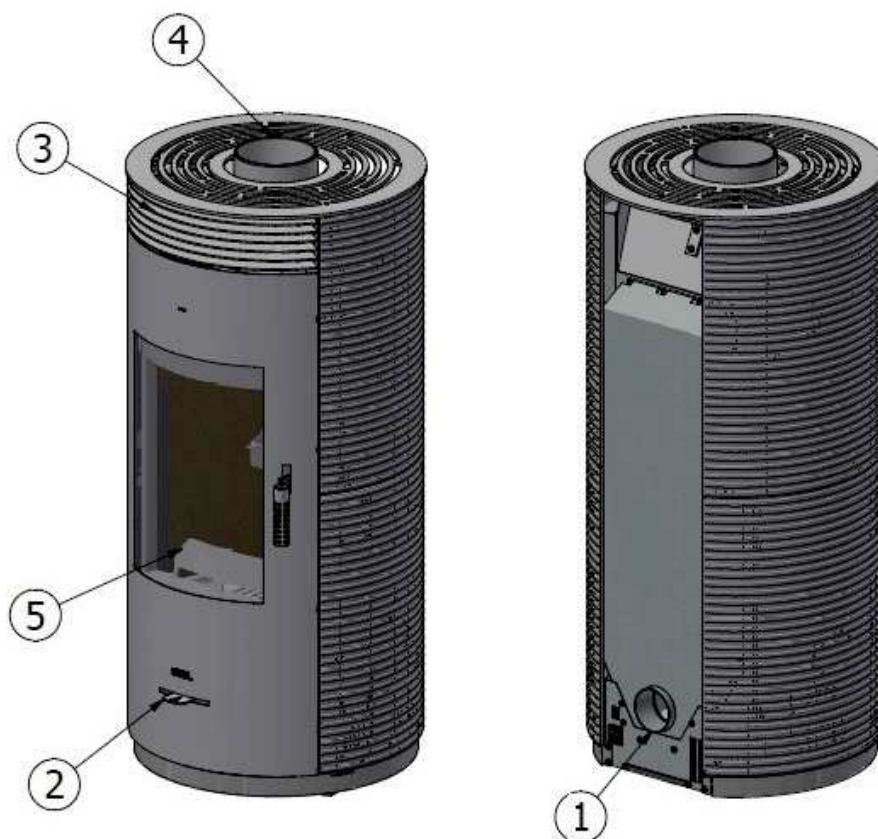


Fig. 3 - SPIN - EOS - Wood

LEGENDE	Fig. 3
1	Verbrennungsluft Ø 80cm
2	Register Verbrennungsluft
3	Warmluftauslass
4	Rauchabzug
5	Brennkammer

- In die Brennschale Feststoffanzünder zusammen mit kleinen, gut abgelagerten Holzstreifen geben (siehe **Fig. 4**).
- Zünden (siehe **Fig. 5**) und, falls notwendig, die Tür für einige Minuten offen lassen, bis die Brennkammer und der Schornstein beginnen, sich zu erwärmen.
- Öffnen Sie die Registrierung vollständig (2) (siehe **Fig. 6**).



Fig. 4 -



Fig. 5 -



Fig. 6 -

- Nach und nach gut abgelagertes Holz hinzufügen, sobald das Feuer richtig brennt.
- Wenn das Rauchabzugsrohr ausreichend warm ist, den Schieber (2) schließen (siehe **Fig. 7**).



Fig. 7 -



Fig. 8 -



Fig. 9 -

- Den Ofen befüllen, wenn sich in der Brennkammer ein Glutbett gebildet hat (siehe **Fig. 8**).
- Einen gut abgelagerten Holzklotz mit den in angegebenen Abmessungen und Gewicht einlegen mm 90x90x300 (kg.1,9) (siehe **Fig. 9**).
- Den Verbrennungsluftschieber regulieren (2)

8.3 DEN OFEN WIEDER FÜLLEN

Wenn sich in der Brennkammer ein Glutbett gebildet hat, den Ofen laden.

- Die Tür der Brennkammer langsam öffnen.
- Mit der Schürstange das verbrannte Scheit brechen und ein Glutbett bilden.
- Einen gut abgelagerten Scheit in die Mitte des Glutbettes legen und die Tür schließen (siehe vorherige Fotos).



Das Öffnen der Brandschutztür bei offener Flamme kann eine Gefahr für den Benutzer und/oder das Gebäude darstellen.



Wenn der Holzklotz bei fast erloschenem Glutbett eingelegt wird, könnte es zu Rauchentwicklung und zur Entstehung eines explosiven Gases kommen. Im Extremfall könnte es zu einer Explosion kommen. Wir empfehlen, das Feuer mit kleinen Holzspänen wieder anzuzünden.



Einige Außenteile können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Beim Aufladen geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Den Brennluftregister schließen (siehe **Fig. 7**). Die Betriebsautonomie des Ofens beträgt etwa 45/60 Minuten. Am Ende der Verbrennung ist der Ofen erneut zu beladen.

Es ist verboten, den Ofen mit größeren Mengen als den angegebenen zu beschick.

Übermäßige Brennstoffmengen können die Brennkammer und die Küchenstruktur beschädigen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf Überladung oder Gebrauch von Brennstoff, der nicht mit den Spezifikationen übereinstimmt, zurückzuführen sind.

8.4 DEN OFEN WIEDER FÜLLEN (SPIN - EOS)

Nach dem Anzünden von mindestens 2 Ladungen Holz (400 g Glut), 2 gut abgelagerten Klotz aus Buchenholz in die Mitte des Glutbetts legen (Abmessungen und Gewicht gemäß mm 60x100x260 - kg 1 (siehe **Fig. 10 Fig. 11**).

Das Brennluftregister zur Hälfte schließen. Die Betriebsautonomie des Ofens beträgt etwa 45/55 Minuten. Am Ende der Verbrennung ist der Ofen erneut zu beladen.

Bei jeder Nachladung Holz beträgt der Ascherückstand ca. 30 Gramm.



Fig. 10 - .



Fig. 11 - .

8.5 OPTIONAL VENTILATOREN

Einige Modelle werden mit optionalen Ventilatoren geliefert.

VENTILATOREN: diese schalten sich automatisch ein und aus. Wenn sie deaktiviert werden müssen, besteht die Möglichkeit, sie durch Drücken der Taste (siehe Fig. 12).



Fig. 12 - .

8.6 UNGÜNSTIGE WETTERBEDINGUNGEN

Bei hohen Außentemperaturen und/oder ungünstigen Witterungsbedingungen (starker Wind) hat der Schornstein einen Zugverlust, der das korrekte Abführen der Rauchgase verhindert.

- Die Feuerstelle mit nur wenig Holz beschicken und Verbrennungsluftschieber auf die maximale Öffnung stellen.

8.7 GEFAHR KREOSOT



Die Verwendung von feuchtem und/oder qualitativ schlechtem Holz (z.B. Harzholz) führt zur Bildung von Kreosot im Schornstein und behindert den Durchgang der Rauchgase.



Kreosot ist brennbar und über die Zeit angesammelte Mengen müssen entfernt werden, um Brandgefahr im Schornstein zu verhindern.

8.8 FEUERLÖSCHUNG IM BRANDFALL

- Im Brandfall die Luftregulierungsventile schließen und sofort die Feuerwehr rufen.
- Niemals Wasser verwenden, um das Feuer im Inneren der Brennkammer zu löschen.
- Einen Feuerlöscher verwenden und sofort die Feuerwehr anrufen.
- Nachdem der Kamin nicht mehr brennt, muss der Schornstein von einem spezialisierten Schornsteinfeger überprüft werden.

8.9 RAUCHGAS-PROBLEME

Wenn nach dem Schließen des Startventils (3) Zugprobleme auftreten (Rauch und Geruch, die aus der Küche kommen), kann auf unterschiedliche Weise vorgegangen werden:



Fig. 13 -

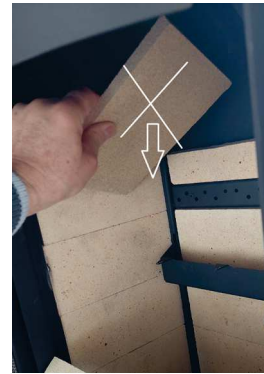


Fig. 14 -

- Ziehen Sie die obere Platte heraus (siehe **Fig. 13**).
- Den inneren Rauchumlenker ausbauen (siehe **Fig. 14**).
- Die obere Platte wieder einsetzen.

9 BRENNSTOFF

9.1 BRENNSTOFF

- Zulässiges Heizmaterial ist Holz und dessen Derivate (Braunkohlebriketts, gepresstes Sägemehl usw.) mit einem maximalen Wassergehalt von 20%.
- Gutes Brennholz muss mindestens 2 Jahre im Freien, an einer vor Niederschlägen geschützten Stelle gelagert werden.
- Wenn es sich um gekauftes Holz handelt, muss dieses der Norm UNI-EN-14961-2 bzw. DIN EN ISO 17225-2 (Klasse A1 und A2) entsprechen.



Bei der Verwendung von feuchtem Holz oder Rindenabfällen kommt es zur Bildung von Kreosot in den Leitungen und an der Feuerstelle. Der Heizwert von feuchtem Holz ist wesentlich geringer als bei trockenem Holz, damit ist auch der Verschmutzungsgrad höher.

- Was die Länge der zu verbrennenden Holzscheite betrifft, richten Sie sich nach den Abmessungen der Brennkammer.
- Nachstehend einige Informationen zur Qualität der verschiedenen Hölzer:

HOLZART	QUALITÄT'	% ERGIEBIGKEIT
Eiche	Sehr Gut	100
Hainbuche	Sehr Gut	100
Esche	Recht Gut	92
Ahorn	Recht Gut	91
Birke	Gut	89
Ulme	Gut	84
Buche	Gut	80
Weide	Ausreichend	71
Tanne	Ausreichend	70
Föhre	Mittelmäßig	67
Lärche	Mittelmäßig	66
Linde	Sehr Schlecht	57
Pappel	Sehr Schlecht	50

10 ORDENTLICHE REINIGUNG

10.1 VORWORT

Für eine lange Lebensdauer des Ofens muss er regelmäßig gereinigt werden, siehe dazu die nachfolgenden Abschnitte.

- Die Auslassleitungen (Rauchgaskanal + Rauchabzug + Schornstein) müssen immer gereinigt, gefegt und von einem autorisierten Fachmann geprüft werden, in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften, mit den Angaben des Herstellers und den Richtlinien Ihrer Versicherungsgesellschaft.
- In Abwesenheit von lokalen Vorschriften und Richtlinien von Ihrer Versicherungsgesellschaft, ist es notwendig, die Reinigung des Rauchkanals, des Rauchabzugs und des Schornsteins mindestens einmal im Jahr durchzuführen.
- Mindestens einmal im Jahr, ist es auch notwendig, den Brennraum zu reinigen, die Dichtungen zu überprüfen, die Motoren und die Ventilatoren zu reinigen und den elektrischen Teil zu überprüfen.



Alle diese Vorgänge müssen im Voraus mit dem autorisierten Kundendienst geplant werden.

- Nach einem längeren Stillstand muss vor dem Neustart des Ofens sichergestellt werden, dass es keine Hindernisse am Rauchgasauslass vorliegen.
- Wenn der Ofen dagegen kontinuierlich und intensiv verwendet wird (einschließlich Kamin), muss er häufiger kontrolliert und gereinigt werden.
- Für das Auswechseln beschädigter Teile müssen originale Ersatzteile beim autorisierten Wiederverkäufer angefordert werden.

10.2 REINIGUNG BRENNSCHALE UND ASCHENKASTEN

Für eine gute Verbrennung muss vor jeder Zündung des Ofens die in der Brennschale abgelagerte Asche entfernt werden.



Fig. 15 - Rost herausziehen



Fig. 16 - Den Aschenkasten entnehmen

- Asche kratzen (siehe **Fig. 15**).
- Der Aschenkasten muss, wenn er voll ist, geleert werden (siehe **Fig. 16**).
- Die Asche muss in einen Metallbehälter mit hermetisch dichtem Deckel gegeben werden, der Behälter darf niemals mit brennbaren Materialien in Berührung kommen (z.B. auf einem Holzboden), da die Asche im Inneren die Glut für lange Zeit am Brennen hält.
- Nur wenn die Asche nicht mehr glüht, kann sie in den organischen Abfall geworfen werden.
- Reinigen Sie auch das Aschefach von Asche.

10.3 JÄHRLICHE REINIGUNG RAUCHGASLEITUNGEN

Jährlich den Russ mithilfe einer Bürste entfernen.

Die Reinigung muss von einem spezialisierten Ofensetzer ausgeführt werden, der den Rauchgaskanal, den Rauchabzug und den Schornstein reinigt und außerdem deren Funktionstüchtigkeit überprüft und eine schriftliche Erklärung ausstellt, dass die Anlage sicher ist. Dieser Eingriff muss mindestens einmal im Jahr ausgeführt werden.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es auf jeden Fall vom Rauchkanal abgetrennt werden. Damit wird die Entstehung von Kondensat in der Brennkammer verhindert.

10.4 ALLGEMEINE REINIGUNG

Für die Reinigung der externen und internen Bauteile des Ofens dürfen keine Stahlwolle, Salzsäure oder andere ätzende und scheuernde Mittel verwendet werden.

10.5 REINIGUNG BAUTEILE AUS LACKIERTEM METALL

Für die Reinigung der Bauteile aus lackiertem Metall ein weiches Tuch verwenden. Niemals Fettlöser wie Alkohol, Verdünner, Aceton, Benzin verwenden, weil sie irreparable Schäden am Lack verursachen.

10.6 REINIGUNG BAUTEILE AUS KACHELN ODER STEIN

Einige Ofenmodelle haben eine Außenverkleidung aus Kacheln oder Stein. Sie sind von Hand gefertigt und können als solche zwangsläufig Haarlinien, Stippen und Schatten aufweisen.

Für die Reinigung der Kacheln oder Steine eine weiches und trockenes Tuch verwenden. Kein Reinigungsmittel verwenden, da es über die Haarlinien eindringen und diese noch mehr hervorheben würde.

10.7 REINIGUNG GLAS

Die Glaskeramik der Feuerungstür ist feuerbeständig bis 700°C, aber nicht beständig gegen Temperaturschwankungen. Eine eventuelle Reinigung mit handelsüblichen Produkten für Glas darf nur bei abgekühltem Glas ausgeführt werden, um die Explosion der Glasscheibe zu vermeiden.



Es wird empfohlen, die Glasscheibe der Feuerungstür täglich zu reinigen!

10.8 REINIGUNG DER VENTILATOREN

Bei den Modellen mit Zwangsbelüftung muss der Raumventilator einmal im Jahr von Asche oder Staub gereinigt werden, da anderenfalls ein Ungleichgewicht der Schaufeln und ein höherer Geräuschpegel verursacht werden können.



Dieser Reinigungseingriff erfordert viel Fachkenntnis und muss von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden.

10.9 AUSWECHSELN DICHTUNGEN

Bei beschädigten Türdichtungen ist eine Nutzung des Gerätes NICHT möglich.

Um die ordnungsgemäße Funktion des Ofens sicherzustellen, ist ein Austausch durch einen autorisierten Techniker erforderlich.


















Ausschließlich originale Ersatzteile verwenden.

11 IM FALLE VON STÖRUNGEN

11.1 FEHLERBEHEBUNG



Wenden Sie sich bei Zweifeln bezüglich der Verwendung des Ofens IMMER an den autorisierten Techniker, um irreparable Schäden zu vermeiden!

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG	EINGRIFF
Schwierigkeiten beim Anzünden	Holz zu groß	Verwenden Sie gut getrocknete Stöcke zum Anzünden, vor großen Holzteilen.	
	Holz zu feucht	Verwenden Sie gut abgelagertes Holz.	
	Mangelnder Schornsteinzug	Öffnen Sie die Einstellungen maximal. (Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen spezialisierten Kaminbauer, um die Effizienz des Rauchgasabzugs zu überprüfen).	
	Umgebung ohne Luftaustausch	Erstellen Sie sofort ein Lüftungsgitter.	
Kondensatbildung	Abschnitt des Schornsteins groß	Reduzieren Sie den Querschnitt des Schornsteins mit wärme- gedämmten Rohren.	
	Nicht isolierter Schornstein	Decken Sie den Schornstein mit Isoliermaterial ab.	
	Verbrennung zu langsam	Öffnen Sie die Luftklappen, um das Feuer und die Temperatur der austretenden Dämpfe zu erhöhen.	
Rauch entweicht aus dem Ofen	Nicht isolierter Schornstein	Decken Sie den Schornstein mit Isoliermaterial ab.	
	Ungünstige Wetterbedingungen	Nicht windfester Schornstein: Ersetzen Sie ihn.	
	Holz zu feucht	Verwenden Sie gut abgelagertes Holz.	
Das Glas wird übermäßig schmutzig	Mangelnder Schornsteinzug	Öffnen Sie die Einstellungen maximal. (Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen spezialisierten Kaminbauer, um die Effizienz des Rauchgasabzugs zu überprüfen).	
	Holz zu feucht	Verwenden Sie gut abgelagertes Holz.	
	Verbrennung zu langsam	Öffnen Sie die Luftklappen, um das Feuer und die Temperatur der austretenden Dämpfe zu erhöhen.	
	Brennmaterial von schlechter Qualität	Verwenden Sie Brennholz wie beschrieben in	
Überhitzung der Küche	Zu viel Holz im Ofen (Kirschrote Platte oder Backofen über 300°C)	Schließen Sie alle Register und öffnen Sie die Backofentür, um schneller abzukühlen.	

12 TECHNISCHE MERKMALE

Marke: CADEL				
Modell: GRACE 7 T2				
Abgeleitete Modelle: SPIN 8 WOOD T1 - EOS 8 WOOD T1-SPIN 8 WOOD AIR T1-EOS 8 WOOD AIR T1				
ALLGEMEIN	EU-Norm		EN 16510-2-1:2022	
	Gerätetyp (Dichtigkeit)	Type	CM	
	Ständige oder intermittierende Verbrennung	CON / INT	INT	
	Brennstofftyp		Legna	
	Brennstoffabmessungen		330	
	Umweltstern-Klassifizierung DM.186 (IT)		4 *	
	Energieklasse (Skala A++/G)		A+	
	Energieeffizienzindex		112	EEl
	Saisonale Energieeffizienz		74	ηS
NOMINAL	Nennwärmeleistung verbrannt	Pinputnom	9,5	kW
	Nennwärmeleistung nutzbar	Pnom	8,0	kW
	Stundenverbrauch bei Nennwärmeleistung	kg/hnom	2,2	kg/h
	Last pro Verbrennungszyklus	Autnom	2,1	kg
	Dauer des Verbrennungszyklus	ηnom	53	min
	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	ηnom	84	%
	CO2 bei Nennwärmeleistung	CO2nom	8,4	%
	CO (%) bei 13% O2 bei Nennwärmeleistung	CO%nom (13% O2)	0,08	% (13% O2)
	CO bei 13% O2 bei Nennwärmeleistung	COnom (13% O2)	990	mg/m3 (13% O2)
	NOx bei 13% O2 bei Nennwärmeleistung	NOxnom (13% O2)	99	mg/m3 (13% O2)
	OGC bei 13% O2 bei Nennwärmeleistung	OGCnom (13% O2)	50	mg/m3 (13% O2)
	PM bei 13% O2 bei Nennwärmeleistung	PMnom (13% O2)	25	mg/m3 (13% O2)
	Rauchgastemperatur bei Nennwärmeleistung**	Tsnom	192	°C
	Empfohlener Zug bei Nennwärmeleistung***	pnom	10	Pa
	Rauchgasmasse bei Nennwärmeleistung	φf,g nom	7,6	g/s
REDUZIERT	Teillast verbrannt	Pinputpart		kW
	Teillast nutzbar	Ppart		kW
	Teillast, Leistungsabgabe Luft	PSHpart		kW
	Teillast, Leistungsabgabe Wasser	PWpart		kW
	Stundenverbrauch bei Teillast	kg/hpart		kg/h
	Wirkungsgrad bei Teillast	ηpart		%
	CO2 bei Teillast	CO2part		%
	CO (%) bei 13% O2 bei Teillast	CO%part (13% O2)		% (13% O2)
	CO bei 13% O2 bei Teillast	COpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	NOx bei 13% O2 bei Teillast	NOxpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	OGC bei 13% O2 bei Teillast	OGCpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	PM bei 13% O2 bei Teillast	PMpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	Rauchgastemperatur bei Teillast**	Tspart		°C
	Mindestzug bei Teillast***	ppart		Pa
	Rauchgasmasse bei Teillast	φf,g part		g/s
INSTALLATION	Temperaturklasse des Schornsteins	Tclass	T400G	
	Maximale Schornsteinbelastung auf das Gerät	mchim	30	kg
	Stehender Luftverlust	Vh		m3/h
	Durchmesser der Warmluftkanalisation			mm
	Beheizbares Volumen (mit jeweiligem Bedarf von 20/35/55 W/m3)		224	m3
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (hinten)	dR	200	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (seitlich)	dS	350	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (unten)	dB	0	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (Decke)	dC	800	mm
	Mindestabstand zu nicht brennbaren Materialien	dnon	200	mm
	Dicke der zusätzlichen Isolierung	s		mm
	Wärmeleitfähigkeit zusätzliche Isolierung	λd		W/mK
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend vorne)	dP	1200	mm
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend unten)	dF	600	mm
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend seitlich)	dL	400	mm

** Abgastemperatur am Auslass des Geräts, zur Verwendung bei der Berechnung der Kaminbemessung (gemäß EN 13384-1)

*** Für die Dimensionierungsberechnungen des Schornsteins (nach EN 13384-1) einen Mindestzug von 2 Pa berücksichtigen

Marke: CADEL				
Modell: SPIN 8 WOOD T1				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	150	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	0	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	-	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: FreePoint				
Modell: EOS 8 WOOD T1				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	108	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	0	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	-	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: CADEL				
Modell: SPIN 8 WOOD AIR T1				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	153	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	20	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	230-50	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: FreePoint				
Modell: EOS 8 WOOD AIR T1				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	111	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	20	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	230-50	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				

Marke: CADEL				
Modell: SPIN 9 WOOD T2				
Abgeleitete Modelle: EOS 9 WOOD T2 - SPIN 9 WOOD AIR T2 - EOS 9 WOOD AIR T2				
ALLGEMEIN	EU-Norm		EN 16510-2-1:2022	
	Gerätetyp (Dichtigkeit)	Type	CM	
	Ständige oder intermittierende Verbrennung	CON / INT	INT	
	Brennstofftyp		Legna	
	Brennstoffabmessungen		330	
	Umweltstern-Klassifizierung DM.186 (IT)		5 *	
	Energieklasse (Skala A++/G)		A+	
	Energieeffizienzindex		115	EEl
	Saisonale Energieeffizienz		76	η _S
NOMINAL	Nennwärmeleistung verbrannt	Pinputnom	10,5	kW
	Nennwärmeleistung nutzbar	Pnom	9,0	kW
	Stundenverbrauch bei Nennwärmeleistung	kg/hnom	2,5	kg/h
	Last pro Verbrennungszyklus	Autnom	1,9	kg
	Dauer des Verbrennungszyklus	ηnom	48	min
	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	ηnom	86	%
	CO ₂ bei Nennwärmeleistung	CO ₂ nom	9,2	%
	CO (%) bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	CO%nom (13% O ₂)	0,052	% (13% O ₂)
	CO bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	COnom (13% O ₂)	500	mg/m ³ (13% O ₂)
	NO _x bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	NO _x nom (13% O ₂)	98	mg/m ³ (13% O ₂)
	OGC bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	OGCnom (13% O ₂)	25	mg/m ³ (13% O ₂)
	PM bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	PMnom (13% O ₂)	12	mg/m ³ (13% O ₂)
	Rauchgastemperatur bei Nennwärmeleistung**	Tsnom	190	°C
	Empfohlener Zug bei Nennwärmeleistung***	pnom	10	Pa
	Rauchgasmasse bei Nennwärmeleistung	φ _{f,g} nom	7,7	g/s
REDUZIERT	Teillast verbrannt	Pinputpart		kW
	Teillast nutzbar	Ppart		kW
	Teillast, Leistungsabgabe Luft	PSHpart		kW
	Teillast, Leistungsabgabe Wasser	PWpart		kW
	Stundenverbrauch bei Teillast	kg/hpart		kg/h
	Wirkungsgrad bei Teillast	ηpart		%
	CO ₂ bei Teillast	CO ₂ part		%
	CO (%) bei 13% O ₂ bei Teillast	CO%part (13% O ₂)		% (13% O ₂)
	CO bei 13% O ₂ bei Teillast	COpart (13% O ₂)		mg/m ³ (13% O ₂)
	NO _x bei 13% O ₂ bei Teillast	NO _x part (13% O ₂)		mg/m ³ (13% O ₂)
	OGC bei 13% O ₂ bei Teillast	OGCpart (13% O ₂)		mg/m ³ (13% O ₂)
	PM bei 13% O ₂ bei Teillast	PMpart (13% O ₂)		mg/m ³ (13% O ₂)
	Rauchgastemperatur bei Teillast**	Tspart		°C
	Mindestzug bei Teillast***	ppart		Pa
	Rauchgasmasse bei Teillast	φ _{f,g} part		g/s
INSTALLATION	Temperaturklasse des Schornsteins	Tclass	T400G	
	Maximale Schornsteinbelastung auf das Gerät	mchim	30	kg
	Stehender Luftverlust	Vh		m ³ /h
	Durchmesser der Warmluftkanalisation			mm
	Beheizbares Volumen (mit jeweiligem Bedarf von 20/35/55 W/m ³)		252	m ³
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (hinten)	dR	200	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (seitlich)	dS	350	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (unten)	dB	0	mm
	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (Decke)	dC	800	mm
	Mindestabstand zu nicht brennbaren Materialien	dnon	200	mm
	Dicke der zusätzlichen Isolierung	s		mm
	Wärmeleitfähigkeit zusätzliche Isolierung	λd		W/mK
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend vorne)	dP	1200	mm
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend unten)	dF	600	mm
	Abstand zu brennbaren Materialien (strahlend seitlich)	dL	400	mm
** Abgastemperatur am Auslass des Geräts, zur Verwendung bei der Berechnung der Kaminbemessung (gemäß EN 13384-1)				
*** Für die Dimensionierungsberechnungen des Schornsteins (nach EN 13384-1) einen Mindestzug von 2 Pa berücksichtigen				

Marke: CADEL				
Modell: SPIN 9 WOOD T2				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	150	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	0	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	-	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: FreePoint				
Modell: EOS 9 WOOD T2				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	111	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	0	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	-	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: CADEL				
Modell: SPIN 9 WOOD AIR T2				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	153	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	20	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	230-50	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				
Marke: FreePoint				
Modell: EOS 9 WOOD AIR T2				
ABMESSUNGEN	Breite des Geräts	W	52,5	mm
	Tiefe des Geräts	L	52,5	mm
	Höhe des Geräts	H	111	mm
	Nettogewicht des Geräts	m	111	kg
	Querschnitt der Lüftungsöffnung		100	cm2
	Durchmesser des Verbrennungslufteinlasses		80	mm
	Durchmesser des Rauchabzugs	dout	150	mm
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Stromverbrauch bei Nennleistung	elmax	20	W
	Stromverbrauch bei reduzierter Leistung	elmin	0	W
	Stromverbrauch beim Einschalten	Wmax		W
	Stromverbrauch im Standby	eISB	0,0	W
	Versorgungsspannung-Versorgungsfrequenz	E-f	230-50	V - Hz
*Daten können je nach verwendetem Brennstoff variieren				

13 INFORMATIONEN FÜR FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTE (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)

Hersteller	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marke: Modellnummer	CADEL: SPIN 8 WOOD T1 FREEPOINT: EOS 8 WOOD T1		
Beschreibung	Holzöfen		
Indirekte Heizfunktion	Nein		
Direkte Wärmeleistung	8 kW		
Indirekte Wärmeleistung	-		
Referenzstandard	EN 16510-1:2022 - EN 16510-2-1:2022		
Benannte Stelle	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Bevorzugter Brennstoff (nur einer)	Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	NEIN	
	Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	
	Sonstige holzartige Biomasse	NEIN	
η_s		74	%
EEL		112	-
Energieeffizienzklasse (Skala A++ bis G)		A+	
Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung	PM (al 13% O ₂)	25	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	50	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	990	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	99	mg/Nm ³
Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung <i>Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich</i>	PM (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
Wärmeleistung	Nennwärme-leistung (P _{nom})	8	kW
	Mindestwärme-leistung (Richtwert) (P _{min})	-	kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung ($\eta_{th,nom}$)	84	%
	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) ($\eta_{th,min}$)	-	%
Hilfsstromverbrauch	Bei Nennwärme-leistung (el _{max})	-	kW
	Bei Mindestwärme-leistung (el _{min})	-	kW
	Im Bereitschafts-zustand (el _{sb})	-	kW
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN	
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN	
	Mit Fernbedienungsoption	NEIN	
Leistungsbedarf der Pilotflamme	Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden) (P _{pilot})	N.A.	kW
Beachten Sie die im Handbuch angegebenen spezifischen Vorsichtshinweise zur Installation, Montage, Nutzung und Wartung sowie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften.			
Datum der Inverkehrbringung: 01.07.2025	Legal Representative	CADEL s.r.l. Via Foreste Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738669 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282180265 R.E.A. TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

14 INFORMATIONEN FÜR FESTBRENNSTOFF-EINzelRAUMHEIZGERÄTE (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)

Hersteller	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marke: Modellnummer	CADEL: SPIN 8 WOOD AIR T1 FREEPOINT: EOS 8 WOOD AIR T1		
Beschreibung	Holzöfen		
Indirekte Heizfunktion	Nein		
Direkte Wärmeleistung	8 kW		
Indirekte Wärmeleistung	-		
Referenzstandard	EN 16510-1:2022 - EN 16510-2-1:2022		
Benannte Stelle	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Bevorzugter Brennstoff (nur einer)	Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	NEIN	
	Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	
	Sonstige holzartige Biomasse	NEIN	
η_s		74	%
EEL		112	-
Energieeffizienzklasse (Skala A++ bis G)		A+	
Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung	PM (al 13% O ₂)	25	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	50	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	990	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	99	mg/Nm ³
Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung <i>Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich</i>	PM (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
Wärmeleistung	Nennwärme-leistung (P _{nom})	8	kW
	Mindestwärme-leistung (Richtwert) (P _{min})	-	kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung ($\eta_{th,nom}$)	84	%
	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) ($\eta_{th,min}$)	-	%
Hilfsstromverbrauch	Bei Nennwärme-leistung (el _{max})	0.020	kW
	Bei Mindestwärme-leistung (el _{min})	-	kW
	Im Bereitschafts-zustand (el _{sb})	-	kW
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN	
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN	
	Mit Fernbedienungsoption	NEIN	
Leistungsbedarf der Pilotflamme	Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden) (P _{pilot})	N.A.	kW
Beachten Sie die im Handbuch angegebenen spezifischen Vorsichtshinweise zur Installation, Montage, Nutzung und Wartung sowie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften.			
Datum der Inverkehrbringung: 01.07.2025	Legal Representative	CADEL s.r.l. Via Foreste Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738669 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282180265 R.E.A. TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

15 INFORMATIONEN FÜR FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTE (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)

Hersteller	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marke: Modellnummer	CADEL: SPIN 9 WOOD T2 FREEPOINT: EOS 9 WOOD T2		
Beschreibung	Holzöfen		
Indirekte Heizfunktion	Nein		
Direkte Wärmeleistung	9 kW		
Indirekte Wärmeleistung	-		
Referenzstandard	EN 16510-1:2022 - EN 16510-2-1:2022		
Benannte Stelle	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Bevorzugter Brennstoff (nur einer)	Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	NEIN	
	Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	
	Sonstige holzartige Biomasse	NEIN	
η_s		76	%
EEL		115	-
Energieeffizienzklasse (Skala A++ bis G)		A+	
Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung	PM (al 13% O ₂)	12	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	25	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	500	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	98	mg/Nm ³
Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung <i>Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich</i>	PM (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
Wärmeleistung	Nennwärme-leistung (P _{nom})	9	kW
	Mindestwärme-leistung (Richtwert) (P _{min})	-	kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung ($\eta_{th,nom}$)	86	%
	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) ($\eta_{th,min}$)	-	%
Hilfsstromverbrauch	Bei Nennwärme-leistung (el _{max})	-	kW
	Bei Mindestwärme-leistung (el _{min})	-	kW
	Im Bereitschafts-zustand (el _{sb})	-	kW
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN	
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN	
	Mit Fernbedienungsoption	NEIN	
Leistungsbedarf der Pilotflamme	Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden) (P _{pilot})	N.A.	
Beachten Sie die im Handbuch angegebenen spezifischen Vorsichtshinweise zur Installation, Montage, Nutzung und Wartung sowie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften.			
Datum der Inverkehrbringung: 01.07.2025	Legal Representative	CADEL s.r.l. Via Foreste Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738669 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282180265 R.E.A. TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

16 INFORMATIONEN FÜR FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTE (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)

Hersteller	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marke: Modellnummer	CADEL: SPIN 9 WOOD AIR T2 FREEPOINT: EOS 9 WOOD AIR T2		
Beschreibung	Holzöfen		
Indirekte Heizfunktion	Nein		
Direkte Wärmeleistung	9 kW		
Indirekte Wärmeleistung	-		
Referenzstandard	EN 16510-1:2022 - EN 16510-2-1:2022		
Benannte Stelle	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Bevorzugter Brennstoff (nur einer)	Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	NEIN	
	Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	
	Sonstige holzartige Biomasse	NEIN	
η_s		76	%
EEL		115	-
Energieeffizienzklasse (Skala A++ bis G)		A+	
Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung	PM (al 13% O ₂)	12	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	25	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	500	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	98	mg/Nm ³
Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung <i>Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich</i>	PM (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	OGC (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	CO (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
	NO _x (al 13% O ₂)	-	mg/Nm ³
Wärmeleistung	Nennwärme-leistung (P _{nom})	9	kW
	Mindestwärme-leistung (Richtwert) (P _{min})	-	kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung ($\eta_{th,nom}$)	86	%
	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) ($\eta_{th,min}$)	-	%
Hilfsstromverbrauch	Bei Nennwärme-leistung (e _{l,max})	0.020	kW
	Bei Mindestwärme-leistung (e _{l,min})	-	kW
	Im Bereitschafts-zustand (e _{l,cb})	-	kW
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN	
	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN	
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN	
	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN	
	Mit Fernbedienungsoption	NEIN	
Leistungsbedarf der Pilotflamme	Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden) (P _{pilot})	N.A.	
Beachten Sie die im Handbuch angegebenen spezifischen Vorsichtshinweise zur Installation, Montage, Nutzung und Wartung sowie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften.			
Datum der Inverkehrbringung: 01.07.2025	Legal Representative	CADEL s.r.l. Via Foreste Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738669 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282180265 R.E.A. TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

89025014A

Rev. 00- 2025

CADEL srl
31025 S. Lucia di Piave - TV
Via Martiri della Libertà, 74 - Italy

www.cadelsrl.com
www.free-point.it